3471 - 非阿拉伯人怎样念礼拜中的记主词？

السؤال

我进入了伊斯兰教，感谢真主，但我不懂阿拉伯语，我怎样念礼拜中的记主词？怎样诵读《古兰经》中的章节？

الإجابة المفصلة

一切赞颂，全归真主。

大众教法学家主张：如果一个非阿拉伯人会说阿拉伯语，他不能用其他语言念“至大词”（泰克比尔），证据就是明文以阿拉伯语的词汇命令了这一件事情，而且先知（愿主福安之）没有偏离这些明文。

但是，如果一个非阿拉伯人不会阿拉伯语，不能念出阿拉伯语的发音，大众教法学家主张他可以用自己的语言念“至大词”（泰克比尔）的译文，这是沙菲仪学派和罕百里学派明确公布的主张，无论是哪一种语言都可以，因为“至大词”（泰克比尔）是记念真主，可以用任何一种语言记念真主，所以非阿拉伯语的语言可以作为代替，但是他必须要学习阿拉伯语的念词；而礼拜中的记主词，比如“泰善胡德”、“古努特”和祈祷词、以及鞠躬和叩头的念词（太斯比哈）都是如此。

至于诵读《古兰经》，大众学者主张不允许用阿拉伯语之外的语言诵读，不允许的教法证据就是真主说：“我给他降示了阿拉伯语的《古兰经》。”因为《古兰经》的词汇和意义都是奇迹，如果词汇被改变了，就会失去它的韵律，它不再是《古兰经》，只能称之为它的解释。《法学百科全书》（第五册）：非阿拉伯人。

伊本•古达麦（愿主怜悯之）说：“不允许用阿拉伯语之外的语言诵读《古兰经》，不能用别的语言的词汇替换阿拉伯语的词汇，无论他是否会读阿拉伯语都一样，因为真主说：“阿拉伯语的《古兰经》。”真主说：“用明确的阿拉伯语”。因为《古兰经》是奇迹，它的词汇和意义都是奇迹，如果词汇被改变了，就会失去它的韵律，它不再是《古兰经》，也不是与之相似的，只能称之为它的解释；假如它的解释与它相似，那么，当真主向阿拉伯人挑战，让他们做出与《古兰经》相似的一章的时候，他

们一定不会束手无策。

如果他不会用阿拉伯语诵读《古兰经》，他必须要学习，如果他在有能力的情况下没有这样做，那么，他的礼拜是无效的；如果他没有能力、或者担心错过时间，只知道《开端章》当中的一节经文，就把它重复七次。如果他会读更多的经文，就尽量的重复那些经文，也可以念除此之外的其余的经文；如果他知道一节经文的一部分，不必重复它，回到别的经文，因为先知（愿主福安之）命令不会读《古兰经》的人念：（一切赞颂，全归真主）等，这是一节经文的一部分，并没有命令他重复那一节经文；如果他不会读《开端章》的任何一节经文，但是会背《古兰经》中其它的经文，他要尽量地诵读那些经文，别的经文不可以，因为《艾布•达伍德圣训实录》辑录：里法阿•本•拉斐尔传述：真主是使者（愿主福安之）说：“如果你做礼拜，你能够背记《古兰经》中一些经文，你就诵读那些经文，否则，你念“一切赞颂，全归真主”、“清真言”和“至大词”（泰克比尔），因为这一切都是同类，而且最应该念，他必须要诵读《开端章》的一些经文；如果他不会《古兰经》中的任何一节经文，也不能在礼拜的时间失去之前学习经文，他必须要念：“赞颂真主，超绝万物”、“一切赞颂，全归真主”、“万物非主，唯有真主”、“真主至大”和“无法无力，唯凭真主”，因为《艾布•达伍德圣训实录》辑录：伊本•艾布•奥法传述：一人来到真主的使者（愿主福安之）的跟前，他说：“我不会念《古兰经》中的任何章节，请你给我教授足以完成礼拜的念词。”真主的使者（愿主福安之）说：“你念：“赞颂真主，超绝万物”、“一切赞颂，全归真主”、“万物非主，唯有真主”、“真主至大”和“无法无力，唯凭真主”。”

真主至知！